



Board of Trustees

Susan Epstein, President
Luz Reyes-Martin, Vice President
Carin Ezal, Clerk
Yvonne DeGraw, Member
Richard Mayer, Member

**District English Learner Advisory Committee (DELAC)
Meeting Notes
February 4, 2016**

Participants: Blanca Martinez (Brandon), Olga Zermeño (El Camino), Maria Vaca (Ellwood), Diana Garza (Kellogg), Marta Quiñones (La Patera), Carmen Rebolledo (Community Liaison), Rosita Gonzalez (Community Liaison), Liz Barnitz (El Camino Principal), Ana Requeña (District), Carol Boyan-Held (District), and William Banning (District).

Welcome and Introductions

Carol Boyan-Held opened the meeting welcoming all of the representatives.

Approval of the Minutes

The minutes from the joint meeting on December 10, 2015, were available to the representatives for review; an approval was not required.

Local Control Accountability Plan (LCAP)

With the help of state-mandated funds, the LCAP is intended to provide services for English Language Learners, the economically disadvantaged, and foster youth to support student engagement in learning. The goal is to have students interested in the curriculum and have the support of teachers in assisting them with instruction.

Superintendent William Banning requested that the representatives look over the LCAP and provide feedback on the priorities that are most significant and those that need to be enhanced. He mentioned that the District was meeting its state priorities by hiring highly qualified and credentialed teachers, expanding instruction by introducing new curriculum, and developing more services for differentiated instruction to help meet proficiency standards.

Some of the representatives recommended that the District focus on the reclassification rates of the English Learners as well as helping parents understand the process from beginning to end. They intend to encourage more parents to attend DELAC meetings so that parents are well informed, hoping to spread the word through potential parent trainings and/or information nights with such programs like Padres Adelante. They found pupil engagement to be important to help keep students in school and continue education. They would like to see teachers provided with professional development concerning English Learners to better support the students in their individualized learning and improve testing scores.

Translation/Interpretation Protocols

Superintendent William Banning presented the representatives with a draft document of the District's Interpretation and Translation Protocols. He wanted to ensure there were sufficient resources available to provide these services. He mentioned how the help of the community liaisons could be extended to lend additional support to the parents of English Learners.

One representative voiced her concern in understanding the reclassification process as it pertains to students who graduate out of the District and transition into junior high school. She felt it was necessary that the District provide parents with more information so that parents become aware and understand the next phases of the process. Assistant Superintendent Carol Boyan-Held mentioned arranging a meeting with the Santa Barbara School District to gather information on providing direction for parents with regard to reclassification. Superintendent William Banning suggested adding the transitional period of English Learners into the LCAP to provide that necessary support.

Reclassification Procedures

Since state testing and various information have changed, there will be a new analysis of criteria for reclassification with regard to CELDT testing and teachers' input. The District is in the process of determining alternate considerations for reclassification, including the data acquired from the Smarter Balanced Assessment Consortium (SBAC) testing. Assistant Superintendent Carol Boyan-Held stated that efforts to create a comprehensive set of criteria for reclassification are in motion and more information will be available at the next meeting.

The Meeting was adjourned at 9:58 AM.

2015-2016 Meeting dates:

April 7, 2016,

May 12, 2016, Joint meeting with DAC



**Actas de la junta del comité asesor del distrito escolar para los estudiantes de inglés como segunda lengua (DELAC)
4 de febrero, 2016**

Participantes: Blanca Martinez (Brandon), Olga Zermeño (El Camino), Maria Vaca (Ellwood), Diana Garza (Kellogg), Marta Quiñones (La Patera), Carmen Rebolledo (Ayudante a la comunidad), Rosita Gonzalez (Ayudante a la comunidad), Liz Barnitz (Directora de El Camino), Ana Requena (Distrito), Carol Boyan-Held (Distrito) y William Banning (Distrito).

Presentaciones y bienvenida

Carol Boyan-Held abrió la reunión dándole la bienvenida a todos los representantes.

Aprobación de las actas

Las actas de la reunión colectiva con DAC del 10 de diciembre, 2015 están disponibles para que los representantes las repasen; no se requiere una aprobación.

Plan de responsabilidad de control local (LCAP, por sus siglas en inglés)

Con la ayuda de fondos controlados por el estado, el LCAP va dirigido a ofrecer servicios a los estudiantes de inglés como segunda lengua, a estudiantes de bajos recursos y jóvenes en acogida para apoyar la participación del estudiante en el aprendizaje. El propósito es que los estudiantes se interesen en el plan de estudios y que tengan el apoyo de los maestros en ayudarles con la enseñanza.

El Superintendente William Banning pidió que los representantes repasaran el LCAP y proveyeran aportaciones sobre las prioridades que son más relevantes y las que necesitan ser mejoradas. Él mencionó que el Distrito está cumpliendo las prioridades estatales al contratar maestros titulados y altamente calificados, expandir enseñanza al introducir un nuevo plan de estudios y desarrollar más servicios para la enseñanza diferenciada para satisfacer estándares de competencia.

Algunos de los representantes recomendaron que el Distrito se enfoque en el porcentaje de reclasificación de estudiantes de inglés como segunda lengua además de ayudarles a los padres de familia a entender el proceso de principio a fin. Tienen planeado animar a más padres a asistir a las reuniones de DELAC para que los padres estén bien informados, y esperan correr la voz en posibles noches informativas para padres con programas como Padres Adelante. La participación estudiantil es muy importante para que los estudiantes sigan en la escuela y sigan su educación. Quieren que los maestros sean ofrecidos capacitación profesional para estudiantes de inglés como segunda lengua para mejor apoyar a los estudiantes en su aprendizaje individualizado y mejorar los resultados de exámenes.

Protocolos de traducción/interpretación

El Superintendente William Banning les presentó a los representantes un borrador de los protocolos de traducción e interpretación del Distrito. Él quiere asegurar que haya suficientes recursos disponibles para proveer estos servicios. Él mencionó cómo la ayuda de las ayudantes de la comunidad se podría extender para ofrecerles apoyo adicional a los padres de estudiantes de inglés como segunda lengua.

Una representante expresó su preocupación con entender el proceso de reclasificación en cuanto a los estudiantes que se gradúan del Distrito y hacen la transición a la escuela intermedia. A ella le pareció necesario que el Distrito les proveyera más información para que estuvieran enterados y entendieran los próximos pasos en el proceso. La Superintendente Auxiliar, Carol Boyan-Held, mencionó la posibilidad de organizar una reunión con el Distrito Escolar de Santa Barbara para juntar información para orientar a los padres con respecto a la reclasificación. El Superintendente William Banning recomendó añadir la etapa de transición de estudiantes de inglés como segunda lengua al LCAP para ofrecer el apoyo necesario.

Procedimientos para la reclasificación

Ya que los exámenes estatales y otra información han cambiado, habrá un nuevo análisis de criterio para la reclasificación con respecto al examen CELDT y las aportaciones de los maestros. El Distrito está en el proceso de determinar consideraciones alternativas para la reclasificación, con datos adquiridos del examen Smarter Balanced Assessment Consortium (SBAC, por sus siglas en inglés). La Superintendente Auxiliar, Carol Boyan-Held, señaló que han habido esfuerzos por crear un criterio comprensivo para la reclasificación y que habrá más información disponible en la próxima reunión.

La junta concluyó a las 9:58 AM.

Fechas de reuniones en 2015-2016:

7 de abril, 2016

12 de mayo, 2016 reunión colectiva con DAC